I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 346/81

of 10 February 1981

on the delivery of various consignments of butteroil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products (1), as last amended by the Act of Accession of Greece (2), and in particular Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 939/79 of 8 May 1979 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies under the 1979 food-aid programme (3), and in particular Article 7 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1312/80 of 28 May 1980 laying down general rules for the supply of milk fats to certain developing countries and specialized bodies under the 1980 food-aid programme (4), and in particular Article 7 thereof,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by the Council Regulations specified in the Annex, certain third countries and beneficiary organizations have requested the delivery of the quantities of butteroil set out therein;

Whereas, therefore, delivery should be affected in accordance with the rules laid down in Commission Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder and butteroil as food aid (5), as last amended by Regulation (EEC) No 1488/79 (6); whereas in particular the periods and terms for delivery and the procedure to be followed by the intervention agencies to establish the costs arising therefrom should be laid down;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 303/77, the intervention agencies specified in the Annex shall deliver butteroil as food aid on the special terms set out therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.
(2) OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.
(3) OJ No L 119, 15. 5. 1979, p. 5.
(4) OJ No L 134, 31. 5. 1980, p. 14.
(5) OJ No L 43, 15. 2. 1977, p. 1.
(6) OJ No L 181, 18. 7. 1979, p. 20.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 10 February 1981.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

ANNEX (1)

Consignment	A	B
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1312/80 (1980 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1313/80	
2. Beneficiary	WFP	
3. Country of destination	Turkey	Jordan
4. Total quantity of the consignment	170 tonnes	153·5 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'Turkey 2255 / Butteroil / Mersin / Gift of the EEC / Action of WFP'	'Jordan 2108 X / Butteroil / Aqaba / Gift of the EEC / Action of WFP'
9. Delivery period	Delivery in April 1981	
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	—	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 23 February 1981	

Consignment	C	D
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1312/80 (1980 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1313/80	
2. Beneficiary	Guyana	WFP
3. Country of destination		Uganda
4. Total quantity of the consignment	100 tonnes	250 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	German
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	See note (18)	In 5 kg tins coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community to Guyana'	'Uganda 2443 / Butteroil / Mombasa-Tororo / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'
9. Delivery period	Delivery in April 1981	Delivery as soon as possible and at the latest 15 March 1981
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	—	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 23 February 1981	—

Consignment	E	F
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1312/80 (1980 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1313/80	
2. Beneficiary	WFP	
3. Country of destination	Sudan — Malawi	Uganda
4. Total quantity of the consignment	38 tonnes	250 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	German
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	See note (5)	'Uganda 2443 / Butteroil / Mombasa-Tororo / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'
9. Delivery period	Delivery in March 1981	Delivery in May 1981
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	—	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 23 February 1981

Consignment	G	H
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1312/80 (1980 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1313/80	
2. Beneficiary	WFP	Burundi
3. Country of destination	Mozambique	
4. Total quantity of the consignment	75 tonnes	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'Moçambique 2477 / Butteroil / Maputo / Donación da Comunidade Económica Europeia / Acção do programa alimentar mondial'	'Butteroil / Don de la Communauté économique européenne au Burundi'
9. Delivery period	Delivery in April 1981	Loading as soon as possible and at the latest 28 February 1981
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country	Delivered to Bujumbura
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	—	Monsieur Kakunze Venant, Directeur général de la Laiterie centrale, BP 979, Bujumbura
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	I	K
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1312/80 (1980 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1313/80	
2. Beneficiary	Pakistan	Caritas Germanica
3. Country of destination		Chile
4. Total quantity of the consignment	1 000 tonnes (6)	500 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the EEC to Pakistan'	See note (7)
9. Delivery period	Delivery in March 1981	
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)		Cebemo, Transport Group, Van Alkemadelaan 1, NL 2597 AA Den Haag (telex 34 278 CEMEC NL tel. 24 45 94 — 24 17 44) (8)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 23 February 1981	

Consignment	L	M
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 939/79 (1979 programme): 6·94 tonnes	(EEC) No 1312/80 (1980 programme): 50 tonnes
(b) affectation	(EEC) No 940/79	(EEC) No 1313/80
2. Beneficiary	Lesotho	
3. Country of destination	Lesotho	
4. Total quantity of the consignment	28 tonnes	28·94 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the EEC to Lesotho / For free distribution'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 28 February 1981	
10. Stage and place of delivery	Delivered to 'Food Management Unit Border' Quthing	Delivered to 'Food Management Unit Border' Qacha's Nek
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Food Management Unit, Cabinet Office, PO Box MS 527, Maseru, Lesotho (5)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	N
1. Application of Council Regulations:	
(a) legal basis	(EEC) No 1312/80 (1980 programme)
(b) affectation	(EEC) No 1313/80
2. Beneficiary	Licross
3. Country of destination	Jibuti
4. Total quantity of the consignment	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following marking: 'Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la ligue des Sociétés de la Croix Rouge / Pour distribution gratuite / Djibouti'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 28 February 1981
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Djibouti (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	Société du Croissant Rouge de Djibouti, BP 8, Djibouti (tel. 35 19 81 (10))
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—

Consignment	O	P
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1312/80 (1980 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1313/80	
2. Beneficiary	UNHCR	
3. Country of destination	Honduras	Uganda
4. Total quantity of the consignment	100 tonnes	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	United Kingdom	German
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 2,270 kg tins coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution / UNHCR assistance in Honduras / Puerto-Cortes'	'Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution / UNHCR assistance in Uganda / Kampala via Mombasa'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 28 February 1981	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Puerto Cortes (deposited on the quay or on lighters)	Delivered to Kampala via Mombasa
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	The UNHCR Chargé de Mission, c/o UNDP Apartado Postal 976, Tegucigalpa, Honduras (11)	UNHCR PO Box 3813, Kampala, Uganda. Cable address HICOMREF, Kampala, Uganda (telex 61255 UNDEVPRO Kampala, for UNHCR; tel. 56989 — 30011 (11) (12))
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	Q	R
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1312/80 (1980 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1313/80	
2. Beneficiary	UNHCR	
3. Country of destination	Somalia	Cameroon
4. Total quantity of the consignment	200 tonnes	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	French
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	In 2·270 kg tins coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees
8. Markings on the packaging	'Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution / UNHCR assistance in Somalia / Berbera'	'Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution / UNHCR assistance for Chadian refugees in Cameroon / Kousseri via Douala'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 28 February 1981	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Berbera (deposited on the quay or on lighters)	Delivered to Kousseri via Douala
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	UNHCR PO Box 2925 Mogadiscio, Somalia. Cable address; HICOMREF, Mogadishu (telex 624 UNDEVPRO, Mogadishu, for UNHCR; tel. 42064 (11) (13))	UNHCR — Semry 3, Kousseri, Cameroun (11) (14)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	S	T
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1312/80 (1980 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1313/80	
2. Beneficiary	ICRC	
3. Country of destination	Ethiopia	
4. Total quantity of the consignment	100 tonnes	100 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	French	
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 2·270 kg tins coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following marking: 'Butteroil / ERY — 69 / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution'	
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 28 February 1981	
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Port Sudan (deposited on the quay or on lighters)	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	See note (15)	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	U	V
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1312/80 (1980 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1313/80	
2. Beneficiary	ICRC	
3. Country of destination	Uganda	Angola
4. Total quantity of the consignment	30 tonnes	50 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	United Kingdom	
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 2·270 kg tins coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 x 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following marking:	
	'UGA-3 / Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Kampala via Mombasa'	'ANG-15 / Butteroil / Dom da Comunidade Económica Europeia / Acção do Comité Internacional da Cruz Vermelha / Destinado à distribução gratuita / Lobito'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 28 February 1981	
10. Stage and place of delivery	Delivered to Kampala via Mombasa	Port of unloading Lobito (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	ICRC Delegation, Kampala Road, PO Box 4442, Kampala, Uganda (12)	Comité Internacional da Cruz Vermelha, c/o Cruz Vermelha de Angola, Caixa Postal 567, Huambo, Angola (16)
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	

Consignment	W	X
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1312/80 (1980 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1313/80	
2. Beneficiary	ICRC	
3. Country of destination	Ethiopia	Kampuchea
4. Total quantity of the consignment	100 tonnes	150 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	German	
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 2·270 kg tins coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and, in letters at least 1 cm high, the following marking:	
	'ETH-19 / Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Assab.'	'Kamp 118 / Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action du Comité International de la Croix Rouge / Pour distribution gratuite / Phnom-Phenh / Kampuchéa'
9. Delivery period	Loading as soon as possible and at the latest 28 February 1981	Loading in March 1981
10. Stage and place of delivery	Port of unloading Assab (deposited on the quay or on lighters)	Port of unloading Phnom Penh (deposited on the quay or on lighters)
11. Representative of the beneficiary responsbile for reception (4)	ICRC Delegation, c/o Ethiopian Red Cross Society, Ras Desta Damtew Avenue, Addis Ababa, Ethiopia (17)	CICR, Hôtel Somati, Phnom-Penh, Kampuchéa
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Mutual agreement	Tender
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	—	12 noon on 23 February 1981

Consignment	Y	Z
1. Application of Council Regulations:		
(a) legal basis	(EEC) No 1312/80 (1980 programme)	
(b) affectation	(EEC) No 1313/80	
2. Beneficiary	WFP	
3. Country of destination	India	
4. Total quantity of the consignment	500 tonnes	200 tonnes
5. Intervention agency responsible for delivery	United Kingdom	
6. Origin of the butteroil (2)	To manufacture from intervention butter	
7. Special characteristics and/or packaging (3)	In 5 kg tins coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees	
8. Markings on the packaging	'India 2206 p3 / Butteroil / Calcutta / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'	'India 2206 p3 / Butteroil / Paradip / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'
9. Delivery period	Delivery in April 1981	
10. Stage and place of delivery	Community port of loading operating a regular service with the recipient country	
11. Representative of the beneficiary responsible for reception (4)	—	
12. Procedure to be applied to determine the costs of supply	Tender	
13. Expiry of the time limit for submission of tenders	12 noon on 23 February 1981	

Notes:

(1) This Annex, together with the notice published in Official Journal No C 95 of 19 April 1977, page 7, takes the place of an invitation to tender from the intervention agencies concerned in cases where, under point 12, there must be a tendering procedure.

(2) In cases where the goods come from intervention stocks, an additional notice stating the warehouses where the product is stored will be published in the 'C' edition of the Official Journal.

(3) Other than those set out in Annex II to Regulation (EEC) No 303/77.

(4) Only in the case of delivery 'to the port of unloading' and 'free at destination'; see Article 5 and the last indent of Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 303/77.

(5) Inscription on the packing:
for 8 tonnes: 'Sudan 2385 / Butteroil / Port Sudan / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme';
for 30 tonnes: 'Malawi 2194 / Butteroil / Nacala / Gift of the European Economic Community / Action of the World Food Programme'.

(6) Each offer may cover only a part quantity of 500 tonnes as specified in the complementary tender indicating the storage locations of the product published along with this Regulation in the 'C' series of the Official Journal.

(7) Inscriptions on the packing:
'Butteroil / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita en Chile / Caritas /' followed by:
for 250 tonnes: '6460/San Antonio'
for 150 tonnes: '6461/Talcahuano'
for 50 tonnes: '6462/Antofagasta'
for 50 tonnes: '6463/Coquimbo'.

(8) The successful tenderer shall send to:
MM. M. H. Schutz BV,
Insurance Brokers,
Blaak 16,
NL 3011 TA, Rotterdam,
on delivery, a copy of the commercial invoice in respect of each part quantity.
The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a certificate of origin made out in Spanish.
The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a health certificate in respect of each part quantity, made out in the language indicated by the beneficiaries.

(9) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
International Freight and Travel Service Lesotho,
PO Box 294,
Maseru 100, Lesotho.

(10) The bill of lading must contain the following information:
'NOTIFY ADDRESS:
(1) consignee;
(2) Ligue des Sociétés de la Croix Rouge,
BP 276,
CH-1211, Genève 19
(telex 22555)'.
The successful tenderer should send two copies of the dispatch documents to:
Ligue des Sociétés de la Croix Rouge,
BP 276, CH-1211, Genève 19.

The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Délégation de la Commission des Communautés européennes,
BP 2477, Djibouti.

(11) The bill of lading must contain the following information:
'NOTIFY ADDRESS:
(1) consignee;
(2) M. Von Arnim, c/o UNHCR,
Palais des Nations,
CH-1211, Genève 10
(telex 27492 UNHCR CH)'.
The successful tenderer should send two copies of the dispatch documents to:
M. Von Arnim, c/o UNHCR,
Palais des Nations,
CH-1211, Genève 10.

(12) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Delegation of the Commission of the European Communities in Uganda,
PO Box 5244,
Kampala, Uganda.

(13) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Délégation de la Commission des Communautés européennes en Somalie,
PO Box 943, Mogadishu, Somalia.

(14) The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Délégation de la Commission des Communautés européennes au Cameroun,
BP 847 ou 1867,
Yaoundé, Cameroun.

(15) Names and addresses of the beneficiaries will be sent to the intervention agency as soon as possible:
Division des Secours,
CICR,
17, avenue de la Paix,
CH-1211, Genève 1
(telex 22269 CICR CH;
tel. 34 60 01).

(16) The bill of lading must contain the following information:
'NOTIFY ADDRESS:
(1) consignee;
(2) Manubito SARL,
79 Avenida Marechal Carmona,
Lobito, Angola'.

The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives, at the time of delivery, a health certificate made out in Portuguese.
The product shall be delivered in containers by the tenderer.

(17) The bill of lading must contain the following information:
'NOTIFY ADDRESS:
(1) consignee;
(2) ICRC Delegation,
PO Box 5701,
Addis Ababa, Ethiopia'.

The successful tenderer should send a copy of the dispatch documents to:
Delegation of the Commission of the European Communities,
PO Box 5570,
Addis Ababa, Ethiopia.

(18) In new bunged metal drums, coated inside with food-can varnish or having been subject to a procedure giving equivalent guarantees, of 190 to 200 kg (to be indicated in the tender) net weight, fully filled and hermetically sealed in an atmosphere of nitrogen. The drums should be strong enough to withstand a long sea journey. Their composition must not be such as to be harmful to human health or to cause a change in the colour, taste or odour of their contents. Each drum must be fully leakproof.